

EDIȚIE BILINGVĂ: ENGLEZĂ – ROMÂNĂ

The Taming of the Shrew



Îmblânzirea scorpiei

Traducere: Silvia Palade

**Audiobook
inclus**



NICULESCU **kids**



About *Shakespeare*

William Shakespeare, regarded as the greatest writer in the English language, was born in Stratford-upon-Avon in Warwickshire, England (around 23 April 1564). He was the third of eight children born to John and Mary Shakespeare.

Shakespeare was a poet, playwright and dramatist. He is often known as England's national poet and the 'Bard of Avon'. Thirty-eight plays, one hundred and fifty-four sonnets, two long narrative poems and several other poems are attributed to him. Shakespeare's plays have been translated into every major existent language and are performed more often than those of any other playwright.



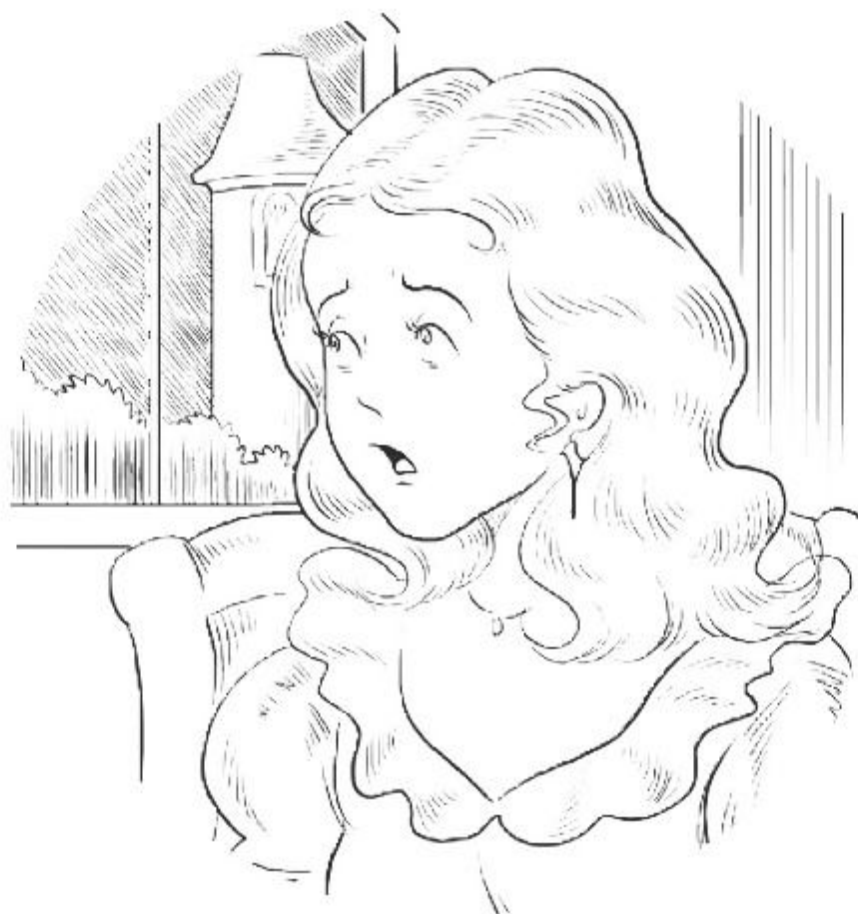
Despre *Shakespeare*

William Shakespeare, considerat drept cel mai mare scriitor de limbă engleză, s-a născut în orașul Stratford-upon-Avon din comitatul Warwickshire, în Anglia (în jurul datei de 23 aprilie 1564). A fost cel de-al treilea copil dintre cei opt ai soților John și Mary Shakespeare.

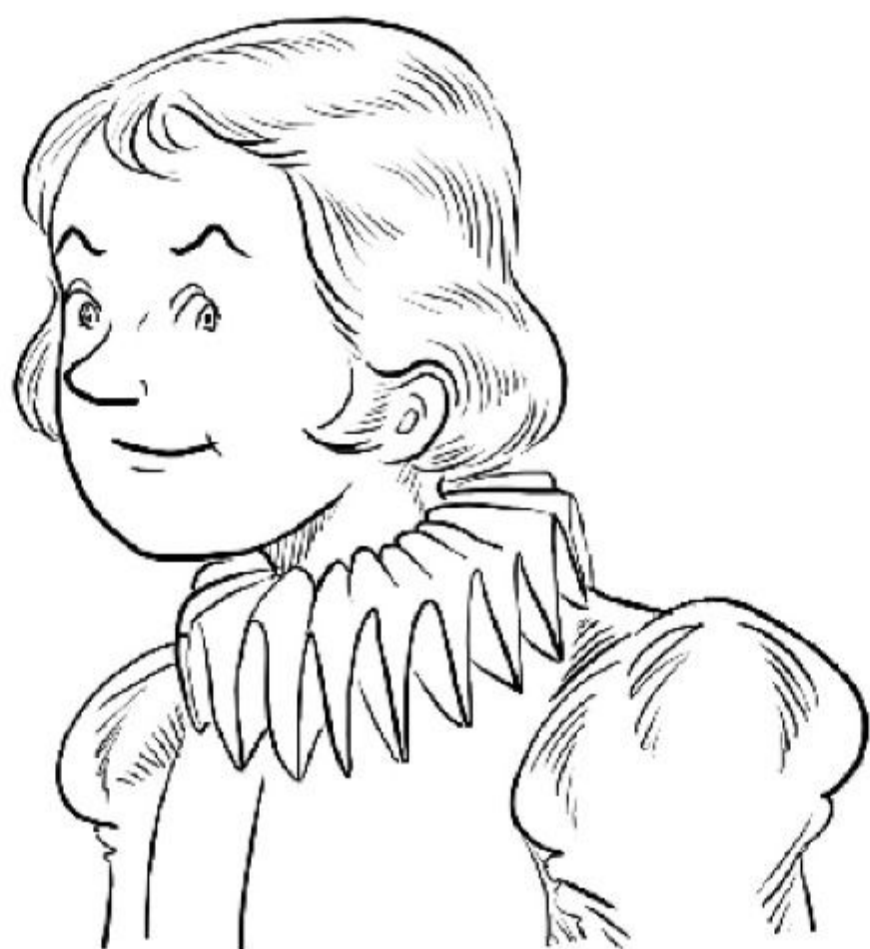
Shakespeare a fost poet și dramaturg. Este numit adesea poetul național al Angliei și „Bardul din Avon”. Lui îi sunt atribuite treizeci și opt de piese de teatru, o sută cincizeci și patru de sonete, două poeme epice lungi, precum și alte câteva poezii. Piesele sale de teatru au fost traduse în toate limbile moderne importante și sunt jucate mai des decât cele ale oricărui alt dramaturg din lume.



Katherine: She is the eldest daughter of Baptista and sister to Bianca. She is extremely strong-willed, and likes to say what she thinks and how she feels. She is often abusive and angry, but she is mellowed by Petruchio.



Catarina: Este fiica cea mare a lui Baptista și sora Biancăi. E foarte încăpățânată și îi place să spună exact ce gândește și așa cum simte. Ea este iute la mânie și folosește adesea cuvinte jignitoare, însă va fi îmblânzită de către Petruchio.



Petruchio: He is a wealthy man, eccentric, loud and rude. He has come to Padua to marry a wealthy woman. He decides to marry Katherine and turn her into an obedient, caring wife.

Petruchio: Este un bărbat înstărit, excentric, gălăgios și cam necioplit. El vine la Padova ca să-și găsească o soție bogată. Se hotărăște să se însoare cu Catarina și s-o transforme într-o soție ascultătoare și iubitoare.



Baptista: He is a wealthy man of Padua. He has two daughters he adores, Katherine and Bianca, on whom he lavishes his wealth. However, he is unsure how to handle the strong-willed Katherine.

Baptista: Este un bărbat bogat din Padova. El are două fiice, Catarina și Bianca, pe care le adoră și cărora le pune la dispoziție întreaga sa avere. Totuși, acesta nu prea știe cum să se poarte cu Catarina cea încăpățânată.

The Taming of the Shrew

Katherine was the eldest daughter of Baptista, a wealthy merchant in the city of Padua, Italy. Katherine was well known in the town, but entirely for the wrong reasons. She was considered the foulest-tempered woman in the whole of Padua, and according to some, even beyond. She would start screaming at people for no reason, causing her father a great deal of embarrassment on account of her behaviour. Such was her unpopularity in the town that she was known as Katherine the Shrew.



Îmblânzirea scorpiei

Catarina era fiica cea mare a lui Baptista, un negustor bogat din orașul italian Padova. Catarina era bine-cunoscută în oraș, însă nu pentru virtuțile ei. Ea era considerată femeia cu cea mai nestăpânită fire de pe tot cuprinsul Padovei, iar după spusele unora, chiar și de mai departe. Avea obiceiul să se răstească la oameni

fără niciun motiv, punându-l pe tatăl ei în situații extrem de stânjenitoare din cauza comportamentului ei. Le era atât de nesuferită locuitorilor orașului, încât a ajuns să fie numită Scorpia Catarina.



But Baptista's greatest problem with Katherine was something else. Every day, Baptista would receive offers of marriage from gallant and noble men from Padua and neighbouring towns, but for his younger daughter Bianca, not Katherine. However, he had to send them away, claiming that until he could find someone to marry Katherine, how could he even think about Bianca? So, poor Bianca had to remain unmarried because of her sister.

Însă cea mai mare problemă a lui Baptista în privința Catarinei nu era aceasta. În fiecare zi, Baptista primea cereri în căsătorie de la bărbați nobili și curtenitori din Padova și din orașele învecinate, însă pentru fiica cea mică, Bianca, nu pentru Catarina. Oricum, el era nevoit să-i refuze, explicându-le că, până nu găsea pe cineva care s-o ia de nevastă pe Catarina, nici nu putea să se gândească la Bianca. Prin urmare, biata Bianca trebuia să rămână nemăritată din cauza surorii ei.







At that time, a young man had arrived in the city. His name was Petruchio and his purpose for coming to Padua was simple – to find a bride. He had heard about Katherine and, surprisingly, had decided to take her as his wife. He had heard that she was rich and also very pretty. He claimed that in time he would turn her into a meek and obedient wife.